

**www.e-rara.ch**

**Novvm Testamentvm Omne, Mvltō Qvam Antehac Diligentius ab Erasmo Roterodamo recognitu[m], eme[n]datum ac translatum, no[n] solum ad Græcam ueritate[m], uerum etiam ad multoru[m] utriusq[ue] linguæ ...**

**Erasmus, Desiderius**

**Basileae, Anno Salvts Hvmanae M. D. XIX. Mense Martio**

**Zentralbibliothek Zürich**

Shelf Mark: III C 15 | G

Persistent Link: <http://dx.doi.org/10.3931/e-rara-70641>

Hypothesis tēs epistolēs tou agiou apostolou Petrou. / In epistolam Petri priorem, argumentum per Erasmum Roterodamum.

---

**www.e-rara.ch**

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

---

**Nutzungsbedingungen** Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

**Terms of Use** This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

**Conditions d'utilisation** Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

**Condizioni di utilizzo** Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

προσηύξατο, η̅ ο̅ ουρανο̅ς̅ ὑ̅ε̅τ̅μ̅ ἔ̅δ̅ω̅κε, Ἐ̅ ἢ̅ γ̅η̅  
 ἐ̅β̅λ̅ά̅σ̅η̅σ̅ε̅ τ̅̅ κα̅ρ̅τ̅μ̅ α̅ν̅τ̅. ἀ̅δ̅ε̅λ̅φ̅ο̅ι, ἐ̅ὰ̅μ̅ τ̅ι̅ς̅ ἔ̅ν̅  
 ὑ̅μ̅τ̅μ̅ π̅λ̅ά̅ν̅η̅θ̅ῃ̅ ἀ̅π̅̅ τ̅̅ ἀ̅λ̅η̅θ̅εί̅ας, Ἐ̅ ἐ̅π̅ι̅σ̅τ̅ρ̅έ̅ψ̅η̅  
 α̅ν̅τ̅μ̅, γ̅ι̅ν̅ω̅σ̅κ̅έ̅τ̅ω, ὅ̅τ̅ι̅ ὁ̅ ἐ̅π̅ι̅σ̅τ̅ρ̅έ̅ψ̅ας̅ ἁ̅μ̅α̅ρ̅τ̅ω̅  
 λ̅ὸ̅μ̅ ἐ̅κ̅ π̅λ̅ά̅ν̅η̅ς̅ ὁ̅δ̅ῶ̅ς̅ α̅ν̅τ̅ω̅, σ̅ώ̅σ̅θ̅ ψ̅υ̅χ̅ῶ̅ν̅ ἐ̅κ̅ θ̅α̅  
 ν̅ά̅τ̅ς, ἢ̅ κ̅α̅λ̅ύ̅ψ̅α̅ π̅λ̅ῆ̅θ̅ος̅ ἁ̅μ̅α̅ρ̅τ̅ῶ̅μ̅.

τῆς τ̅ ἁ̅γ̅ί̅ς̅ ἱ̅α̅κ̅ώ̅β̅ου̅ ἐ̅π̅ι̅σ̅τ̅ο̅λ̅ῆ̅ς̅ τ̅έ̅λ̅ο̅ς.

orauit, & cœlū dedit pluuiā, & terra pdu-  
 xit fructū suū. Fratres, si quis inter uos ex-  
 rauerit à ueritate, & conuerterit quis eū,  
 sciat, qđ qui cōuerti fecerit peccatorē ab  
 errore uia̅ suā, saluā faciet animā à mor-  
 te, & operiet multitudinē peccatorū.

Beati Iacobi epistolæ finis.

ΠΡΟΘΕΣΙΣ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΠΕΤΡΟΥ.



Αὐτῷ ἐπισέλλει δὲ μακάρτιος πῆξος πῆξος ἔν τῇ διαπορεῖ ὄνσιμ, ἰσθ' αἰοῖς ἢ γνομυλοῖς  
 χριστιανοῖς. Γράφει ἡ τῇ ἐπιστολῶν διδασκαλικῶν, ἐπισκρίζωμ αὐτῆς. δ' ἴοτι ἡ ἀπ' ἰου-  
 δαίωμ ἐπίσθουσα, ἢ πρῶτομ ἢ δ' ἐκ' αὐτῆς Ἐπεί κεν ἴσθιμ, ὅτ' ἢ εἰς τ' ἕξομ πῆξις, ἀπ' ἡ  
 τ' προφητῶμ κατῆγγέλθη, Ἐπὶ αὐτῶμ ἐμνηύθη, ἢ δ' ἴα τ' αἰματος αὐτ' λύτρωσις. ἢ ὅτε  
 αὐτοῖς Ἐπὶ εἰς ἔθνεσιμ εὐγγελίση τὰ πάντα, εἰς ἀ ἐπιθυμῆσιμ ἄγγελοι πῆξ' ἀκ' ἴα. εἴτα συμεχλεύσας  
 ἀξίως τ' καλέσαντος ἀναστρέφει, πρῶτ' ἐπεί Ἐ βασιλέας τιμᾶμ. γὰρ ἀξί τε τ' Ἐ ἀνδράσιμ ὁμοφροσῶ  
 νῶ κατῆγγέλλει. ἢ εἰς τὰ ἴθη πῆξ' ἀνέσας ὀλίγα, σημάινει, ὅτ' ἢ εἰς τὸμ ἄδ' ἴω γέγονε πῆξ' ἀ τῶ κυρίῃ  
 δ' κήρυγμα τ' σωτηρίας καὶ ἀναστάσεως. ἴνα Ἐ οἱ προθανόντες ἀνασῶσι, ἢ κρινῶσι μὴ τῶ σῶματι.  
 τῆ δ' χάριτι τ' ἀναστάσεως δ' ἰαμείνωσι. καὶ ὅτ' ἐ τέλος πάντων λοιπὸμ ἢ γηκε Ἐ δ' φείλθσι πάντες  
 ἔτοιμοι γίνεσθ, ὡς λόγος ἀποδώσοντες τῶ κριτῆ. καὶ οὕτως τελειὸ τῶ ἐπιστολῶ.

IN EPISTOLAM PETRI PRIOREM, ARGVMENTVM PER ERASMV M ROTERODAMV M.



Etrus, quēadmodū & Iacobus, Iudæis scribit, sparsim incolentib⁹ gen-  
 tium regiones, epistolam profecto dignā apostolorū principe, plenā  
 autoritatis ac maiestatis apostolicæ, uerbis parcam, sententijs differtā.  
 Hortat̄ autē ad tolerantīā malorū, quæ ob euangelij inuidiam perpe-  
 tiebant̄, spe præmiorū. Ad hæc admonet, iuxta pphetiarū oracula ad tantā digni-  
 tatem uocati gratis, uitam præstent sua professione dignam: Christianismū em̄ nō  
 in titulo aut baptismo tantū, sed in morū innocētia situm esse: alioqui qđ affligun-  
 tur malis, nō cessurū ad gloriā Christi, si ob malefacta pœnas dare uideant̄. Ad  
 hæc admonet, ne freti Christianismo, detractent parere magistratib⁹ licet ethnicis,  
 ne prouocati nec cōuertant̄ ad Christū, & acrius sæuiant: itē ne serui negent officiū  
 suū heris, licet ethnicis: Christianæ bonitatis esse om̄ia perpeti: itē ne mulieres Chri-  
 stianæ uiros suos licet ethnicos cōtēnant, sed morib⁹ suis ad meliora studeant pro-  
 uocare. Maritos admonet, ut uxorib⁹ suis deferant, ut à coitu nōnunc̄ tēperent. qđ  
 magis uacet orare. Deinde exēplo Christi puocat ad tolerantīā malorū, ne conent̄  
 iniuriā iniuria p̄sare, sed māsuētudine & bñfactis uincere studeant male meritos.  
 Atq; hæc agit tribus primis capitib⁹, & initio quarti. Post hæc hortat̄ ad nouitatē  
 uitæ, dehortans à uitijs gentiū. Inuitat ad sobrietatē, ad uigilantiā, ad preces assi-  
 duas, in primis ad mutuā charitatē, ad hospitalitatē, ad officia mutua. rursus ad pa-  
 tientīā persecutionū ob Christi nomē illatarū. Mox episcēpos instituit, & his sub-  
 ditū populū. In calce testat̄ sese & alterā epistolā ad eosdē scripsisse per Syliuanū, qđ  
 intercidit. Hæc scriptā apparet ex Babylone: nā hui⁹ ecclesiæ ὕbis iubet eos saluere.

FINIS.